

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿
To the Minister of Justice

写真

Photo

40mm × 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 米国 2 生年月日 1990 年 1 月 1 日
Nationality/Region Date of birth Year Month Day

3 氏名 NYUKAN JAMES
Name Family name Given name

4 性別 男・女 5 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Marital status Married/Single

6 職業 宗教家 7 本国における居住地 米国〇〇州
Occupation Home town/city

8 住居地 〇〇県〇〇市〇〇町1-2-3 〇〇アパート101号室
Address in Japan

9 電話番号 〇〇〇-△△△△-×××× 携帯電話番号 △△△-××××-〇〇〇〇
Telephone No. Cellular phone No.

10 旅券(1)番号 AB〇〇〇〇〇〇 (2)有効期限 20×× 年 ×× 月 ×× 日
Passport Number Date of expiration Year Month Day

11 現に有する在留資格 宗教 在留期間 3年
Status of residence Period of stay
在留期間の満了日 20×× 年 ×× 月 ×× 日
Date of expiration Year Month Day

12 在留カード番号 AB〇〇〇〇〇〇〇〇CD
Residence card number

13 希望する在留期間 5年 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 (例)宗教家として〇〇教の布教を行うため。
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。)※交通違反等による処分を含む。
Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.
有(具体的内容) 無
Yes (Detail) No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父(母))
Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncles/aunts)
有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者について記入してください。)
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and anyone you live with.)

15 犯罪を理由とする処分を受けたことがある場合には、
罪名及び処分内容等を具体的に記載してください。

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
兄	NYUKAN DANIEL	19××/××/××	米国	有(無) Yes/No	株式会社△△	EFO〇〇〇〇〇〇〇GH
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3)について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16)については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注)申請書に事実と異なる記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

17 派遣先 Assigned site of the religious organization in Japan

※ (2)及び(3)については、主たる勤務又は活動場所の所在地及び電話番号を記載すること。 For sub-items (2) and (3), give the address and telephone number of your principal place of employment/activity.

(1)名称

Name

〇〇教会

(2)所在地

Address

〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1

(3)電話番号

Telephone No.

×××-〇〇〇〇-△△△△

18 活動内容(宗教活動に付随する活動(語学教育など)も行う場合には、当該活動の内容も含む。)

Type of activity (including activities which accompany the religious activities (e.g. language teaching))

(例)〇〇教の布教活動

19 派遣元団体

Religious organization to which you belong overseas

(1)名称

Name

△△教会

(2)所在地

Address

米国〇〇州△△郡××町1-2-3

20 職歴(外国におけるものを含む) Work experience (including those in a foreign country)

入社		退社		勤務先名称 Place of employment	入社		退社		勤務先名称 Place of employment
Date of joining the company	Date of leaving the company	Date of joining the company	Date of leaving the company		Date of joining the company	Date of leaving the company	Date of joining the company	Date of leaving the company	
年 Year	月 Month	年 Year	月 Month		年 Year	月 Month	年 Year	月 Month	
20××	××			△△教会					

21 法定代理人(親権者、未成年被後見人又は成年被後見人)による申請の場合は記載してください。

21 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名

Name

(2)本人との関係

Relationship with the applicant

(3)住所

Address

電話番号

Telephone No.

携帯電話番号

Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

申請人(法定代理人による申請の場合には法定代理人の方が署名(手書き)してください。

NYUKAN JAMES

20××

年

××

月

××

日

Year

Month

Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

申請取次者による申請の場合に記載してください。

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名

Name

(2)住所

Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No.

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of foreign national being offered a contract or an invitation

(1)氏名

Name

NYUKAN JAMES

(2)在留カード番号

Residence card number

ABOOOOOOOOCD

2 契約の形態 Form of contract

雇用 Employment 委任 Delegation 請負 Contract agreement その他 Others

3 所属機関等契約先 The contracting organization such as the organization of affiliation

※ (1), (3)及び(5)については、主に勤務又は活動させる場所について記載すること。

For sub-items (1),(3) and (5), fill in the information of principal place of employment/activity where foreign national is to work.

(1)名称

Name

〇〇教会

(2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

Table with 13 columns for corporation number: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3

(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略

Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

Table with 11 columns for employment insurance number: 1 2 3 4 - 5 6 7 8 9 0 - 1

(4)主たる業種を別紙「業種一覧」から選択し、番号を記載してください。

(4)業種 Business type

主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)

Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)

45

他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number

なし

(注意) Attention

基本的に、別紙「業種一覧」の「45 宗教」を選択してください。

Basically, please select "45. Religious" on the attached "a list of business type."

(5)所在地

Address

〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1

電話番号

Telephone No.

×××-〇〇〇〇-△△△△

4 派遣予定期間

Period of dispatch

5年

5 給与・報酬(税引き前の支払額) ※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。

Salary/Reward (amount of payment before taxes) Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.

××××××

円

年額 Monthly

6 職業上の地位

Position

なし

7 職種

Occupation

主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)

Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)

79

他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (multiple selection possible)

なし

(注意) Attention

基本的に、別紙「職種一覧」の「79 宗教家」を選択してください。

Basically, please select "79. Religious Worker" on the attached "a list of occupation"

7 主たる職種を別紙「職種一覧」から選択し、番号を記載してください。

8 活動内容詳細(宗教活動に付随する活動(語学教育など)も行う場合には、当該活動の内容も含む。)

Type of activity (including activities which accompany the religious activities (e.g. language teaching))

Activity description box containing: (例)〇〇教の布教活動

9 派遣元団体

Religious organization to which the applicant belongs overseas

(1)名称

Name

△△教会

(2)所在地

Address

米国〇〇州△△郡××町1-2-3

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

所属機関等契約先の名称、代表者氏名の記名/申請書作成年月日

Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization / Date of filling in this form

〇〇教会 入管 次郎

20××

年

Year

××

月

Month

××

日

Day

注意 Attention

申請書作成後申請まで

In cases where descriptions have

所属機関名及び代表者の氏名を記名してください。

訂正すること。

indicat